



G.M.C. MACCHINE s.r.l.

macchine lavorazione legno

SEZIONATRICI VERTICALI AUTOMATICHE
AUTOMATIC VERTICAL PANEL SAW
AUTOMATISCHE VERTIKALPLATTENSAEGEN
SCIE A PANNEAUX VERTICALES AUTOMATIQUES
SECCIONADORAS VERTICALES AUTOMATICAS

KGS/ 630S
660S
660S-EM6

SEZIONATRICI VERTICALI G.M.C.: QUALITÀ - PRECISIONE - AFFIDABILITÀ

VERTICAL G.M.C. PANEL SAWS: TOP QUALITY - PRECISION - REABILITY

VERTIKAL PLATTENSÄGEN G.M.C.: QUALITÄT, GENAUIGKEIT UND ZUVERLÄSSIGKEIT

SCIE À PANNEAUX VERTICALES G.M.C.: QUALITÉ - PRÉCISION - FIABILITÉ

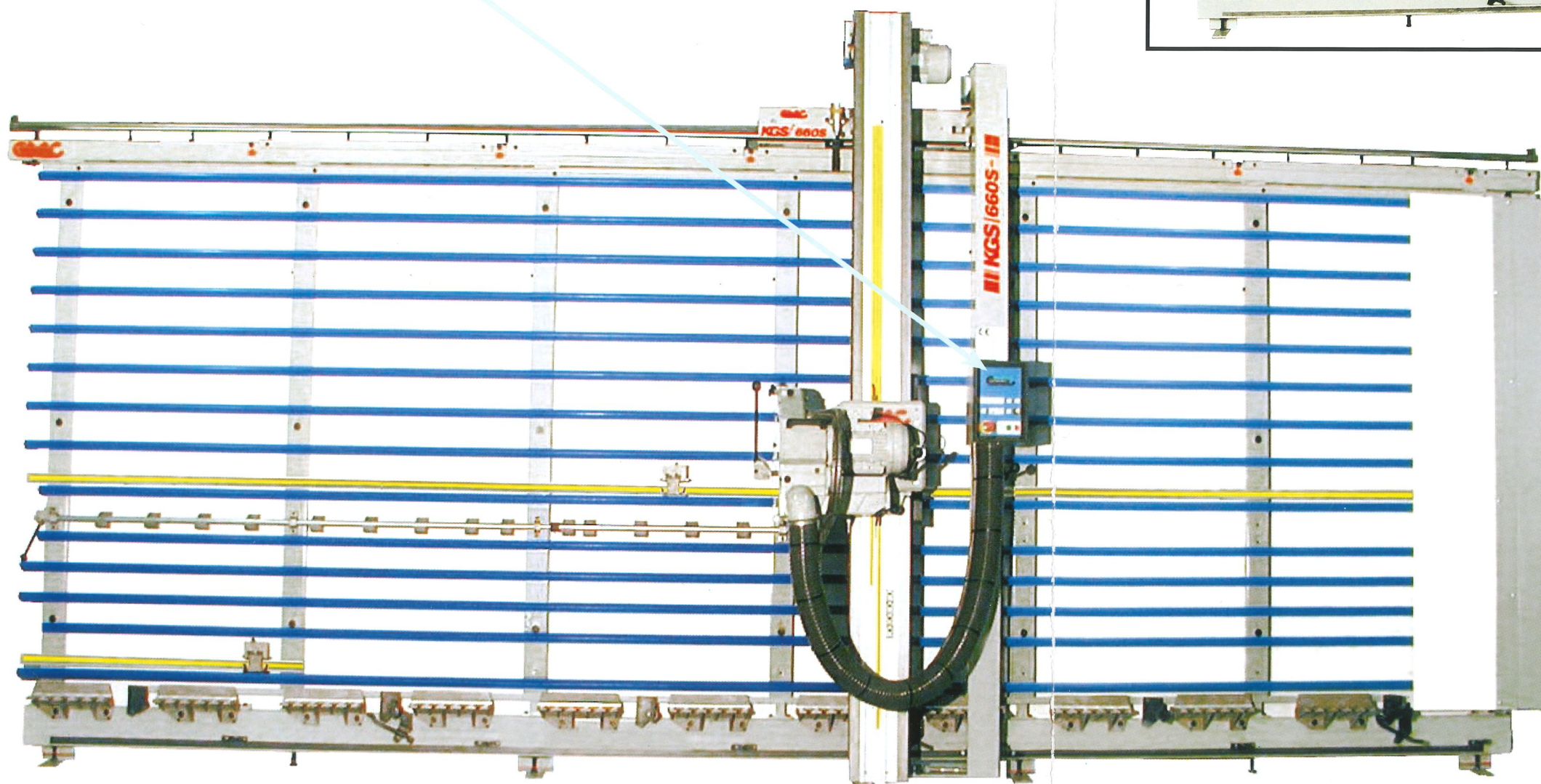
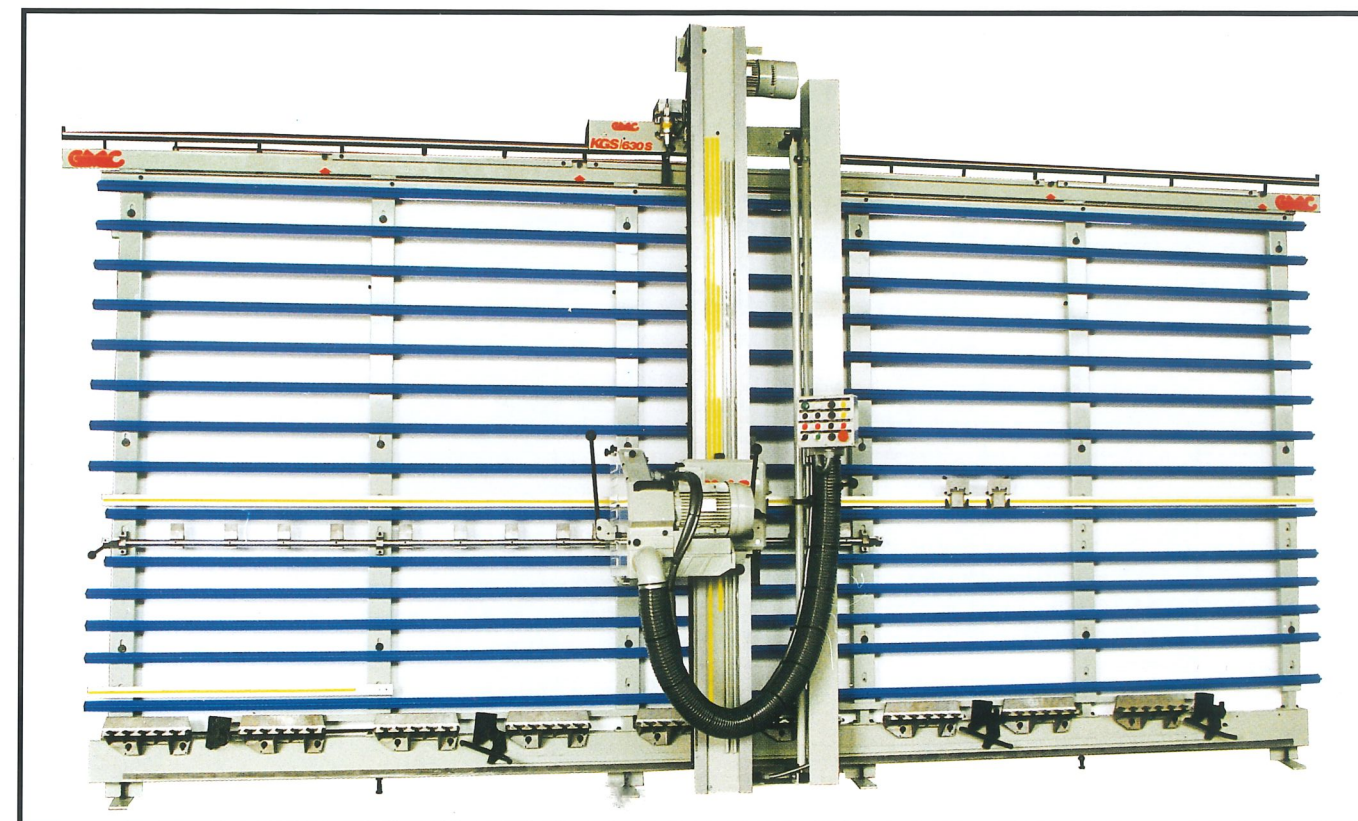
SECCIONADORAS VERTICALES G.M.C.: CALIDAD - PRECISION - FIABILIDAD

- I** La continua ricerca e prova dei materiali utilizzati, le migliorie apportate nella lavorazione, nei controlli della produzione e nei collaudi finali ci hanno permesso di realizzare delle sezionatrici verticali di alta qualità. Una struttura agile e robusta, completamente smontabile, permette di squadrare grosse quantità di materiale con grande semplicità e precisione.
Le sezionatrici verticali nella versione semiautomatica (taglio verticale automatico) KGS/630 S, automatica KGS/660 S e con programmatore elettronico per tagli orizzontali KGS/660S-EM6, sono state realizzate seguendo soluzioni tecnologiche avanzate ed accurati sistemi di sicurezza, rispettosi delle normative vigenti.
Livello continuo equivalente medio di pressione acustica 72,0 +/- 2 dBA (a vuoto), 82,0 +/- 2 dBA in lavorazione.
- GB** *The continuous research and testing of the materials used, the improved processing, the controls carried out during production and final tests have enabled us to create top-quality vertical panel saws.
The agile and sturdy structure, which can be completely demounted, allows for the extremely simple and precise cutting of large quantities of material.
The vertical panel saws KGS/630 S semi-automatic version (automatic vertical cut), KGS/660 S automatic version and with electronic programmer for horizontal cutting, have been produced with pacesetting hi-tech and will an accurate safety system according to the current standards.
The continuous equivalent average acoustic radiation pressure 72,0 +/- 2 dBA (idling), 82,0 +/- 2 dBA (processing).*
- D** *Dank der ständigen Untersuchung und Kontrolle der Werkstoffe, der Verbesserungen der Bearbeitung und der Produktions und Endkontrollen stellen unsere Plattensägen qualitativ hochwertige Ausrüstungen dar.
Eine wendige und widerstandsfähige, vollkommen abbaubare Struktur erlaubt es, große Mengen Werkstücke mit extremer Einfachheit und Genauigkeit zu schneiden.
Die vertikalen Plattensägen KGS -630 S halbautomatische (automatische vertikale Schnitte), KGS/660 S automatische Ausführung und mit programmierereinheit fuer horizontale schnitte, werden nach fortschrittlichsten technologischen Lösungen und überdachten Sicherheitssystemen gemäß der gültigen Vorschriften hergestellt.
Kontinuierlicher, durchschnittlicher Schalldruckpegel 72,0 +/- 2 c/BA (bei Leerlauf), 82,0 +/- 2 dBA (bei Befrieb).*
- F** *La costanza de la recherche et des essais des matériaux utilisés ainsi que les améliorations apportées au travail aux contrôles de la production et aux essais finaux nous ont permis de réaliser des scies à panneaux verticales de haute qualité.
Leur structure agile et robuste, entièrement démontable, permet de scier très simplement de grosses quantités de matériel avec une grande précision.
Les scies à panneaux verticales version semi-automatique (coupe verticales automatique) KGS/630 S automatique KG5/660 Set avec aordinateur pour coupes horizontales, ont été réalisées en adoptant des solutions technologiques avancées et des systèmes de sécurité soignés et conformes aux réglementations en vigueur.
Niveau continu équivalent moyen de pression sonore 72,0 +/- 2 dBA (à vide), 82,0 +/- 2 dBA (en exercice).*
- E** *La continua investigacion y prueba de los materiales utilizados, las mejoras aportadas en la Fase de trabajo asi como en los controles de la producción y en la pruebas de idoneidad finales, nos han permitido realizar seccionadoras verticales de alta calidad.
Su estructura ágil y robusta, completamente desmontable, permite escuadrar grandes cantidades de material con suma facilidad y precisión.
Las seccionadoras verticales en la versión semiautomática (corte vertical automático) KGS/630 S, automática.KG/660 y con programador electronico para cortes horizontales, han sido realizadas adoptando avanzadas soluciones tecnológicas y alentos sistemas de seguridad, siempre en el respecto de las normativas vigentes.
Nivei continuo equivalente medio de presión acústica 72,0 +/- 2 dBA (en vacio), 82,0 +/- 2 dBA (en fase de trabajo)*

KGS / 630S - 660S - 660S EM6



- Quadro di comando sezionatrice modello KGS/660S in versione EM6
- Control-console panel saw mod. KGS/660S version EM6
- Schalttafel plattensaäge mod. KGS/660 version EM6
- Tableau de commande scie a panneaux mod. KGS/660S version EM6
- Cuadro de mandos seccionadora mod. KGS/660S version EM6



- Versione a norme CE (in foto KGS/630 S)
- Version to CE standards (view of KGS/630 S)
- Ausstattung nach CE Normen (Abb. KGS/630 S)
- Version conforme CE (Photo KGS/630 S)
- Versión según normas CE (en fotografía KGS/630 S)

- Versione a norme CE con sistema di aspirazione totale DPS (in foto KGS/660 S)
- Version to CE standards with DPS extraction system (view of KGS/660 S)
- Ausstattung nach CE Vorschriften mit Voelliges Absaugsystem DPS (Abb. KGS /660S)
- Version conforme CE avec Système d'aspiration totale DPS (Photo KGS/660 S)
- Versión según normas CE con sistema de aspiracion total DPS (en fotografia KGS/660 S)

CARATTERISTICHE TECNICHE E SCHEMA D'INGOMBRO

TECHNICAL DATA AND FLOOR SPACE DIAGRAM

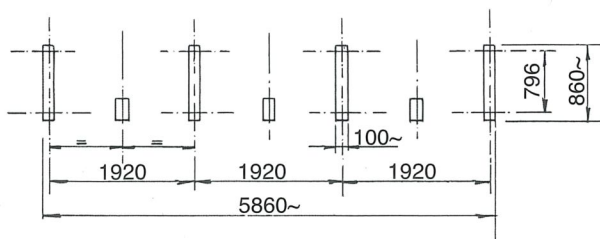
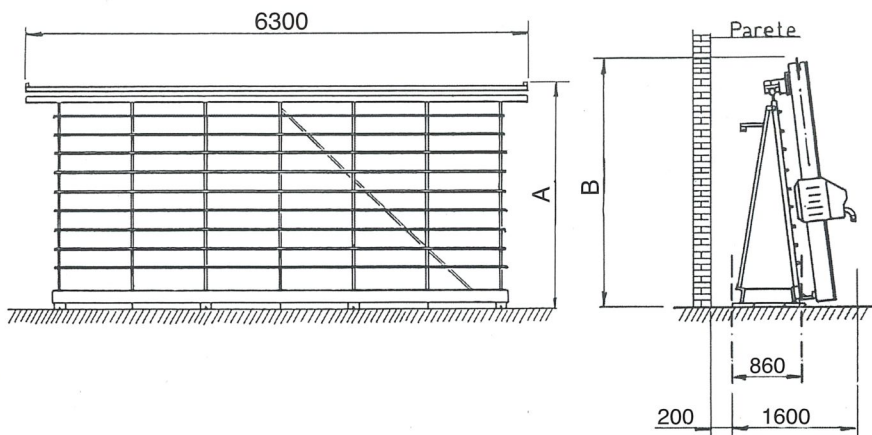
TECHNISCHE ANGABEN UND RAUMBEDARFSPLAN

DONNES TECHNIQUES ET SCHEMA D'ENCOMBREMENT

DATOS TECNICOS Y ESQUEMA DE DIMENSIONES

SEZIONATRICE VERTICALE MANUALE TIPO KGS/630S-660S-660S EM6	MANUALLY OPERATED PANEL SAW KGS/630S-660S-660S EM6	FORMAT PLATTENSAEGE TYPE KGS/630S-660S-660S EM6	SCIE A PANNEAUX VERTICALE MANUELLE KGS/630S-660S-660S EM6	SECCIONADORA VERTICAL MANUAL TIPO KGS/630S-660S-660S EM6	KGS/630S-660S-660S EM6		KGS/630S-660S-660S EM6 con incisore - with scoring unit - mit Vorritz-Aggregat - avec groupe inciseur - con incisor
CARATTERISTICHE TECNICHE	TECNICAL DATA	TECHNISCHE ANGABEN	DONNES TECHNIQUES	DATOS TECNICOS			
Lunghezza di taglio orizzontale	Length of horizontal cut	Schnittlaenge	Coupe utile horizontale	Longitud máxima de corte	mm.	5300	mm. 5300
Altezza di taglio verticale	Height of vertical cut	Schnitthoehe	Coupe utile verticale	Altura máxima de corte	mm.	2200	mm. 2200
Max altezza di taglio orizzontale	Max height of horizontal cut	Max horiz. Schnitthoehe	Max hauteur de coupe horizontale	Max altura de corte horizontal	mm.	2100 *	mm. 2100
Max altezza di incisione verticale	Max height of vertical grooving	MAX Hoehe vertik. Gravieren	Max hauteur d'incision verticale	Max altura de incision vertical			mm. 2050
Spessore di taglio	Depth of cut	Schnitttiefe	Profondeur de coupe	Espesor máximo de corte	mm.	80	mm. 80
Potenza motore	Motor	Motor	Moteur	Potencia del motor	HP	6	HP 6
Sega circolare	Circular saw-blade	Kreissägeblatt	Scie circulaire	Sierra circular	Ø mm.	300	Ø mm. 300
Foro sega circolare	Hole circular saw-blade	Bohrung Kreissägeblatt	Alesage scie circulaire	Orificio de la sierra circular	Ø mm.	30	Ø mm. 30
Sega incisore	Saw blade scoring unit	Vorritzsägeblatt	Scie groupe inciseur	Sierra gruppo incisor			Ø mm. 110
Foro sega incisore	Hole sawblade scoring unit	Umdrehung Saegewelle	Alesage scie goupe inciseur	Orificio de la sierra incisor			Ø mm. 20
Giri albero sega circolare	Circular saw speed	Drehzahl-Saegewelle	Tours de la scie	Revoluciones del eje de la sierra circular	U/min.	5200	U/min. 5200
Giri albero sega incisore	Scoring saw speed	Drehzahl-Vorritzsaegewelle	Tours de la scie inciseur	Revoluciones del eje de la sierra incisor			U/min. 7000
Potenza motore traino	Feed motor	Leistung vorschub-Motor	Puissance moteur avancement	Potencia motor de traccion	HP	06/08	HP 06/08
Velocità avanzamento con variatore	Feed speed with variable speed-unit	Vorchubgeschwindigkeit mit Regelgetriebe	Vitesse d'avancement avec variateur	Velocidad avance con variator	mt/min.	5-22	mt/min. 5-22
MISURE INGOMBRO	OVERALL DIMENSION	ABMESSUNGEN DER MASCHINE	ENCOMBREMENT	DIMENSIONES			U/min. 7000
Lunghezza	Length	Laenge	Longueur	Longitud	mm.	6300	mm. 6300
Altezza	Height	Hoehe	Hauteur	Altura	mm.	3040	3150
Larghezza	Width	Breite	Largeur	Ancho	mm.	1600	1600
MISURE PER IMBALLO (Gabbie o casse)	PACKING MEASURES (Crates or Cases)	VERPACKUNGSMASSE (Lattenkisten oder Kisten)	DIMENSIONS EMBALLAGE (Cages ou caisses)	MEDIDAS PARA EL EMBALAJE (Alcahaz o cajas)			
Telaio	Frame	Rahmen	Châssis	Armazon	mm.	6450x1050x500	mm. 6450x1050x600
Trave	Beam	Balken	Poutre	Viga	mm.	3150x1150x1050	mm. 3150x1150x1050
Sistema di aspirazione totale DPS	DPS extraction system	Voelliges Absaugsystem DPS	Système d'aspiration totale DPS	Sistema de aspiracion total DPS	mm.	2100x1000x1400	mm. 2100x1000x1400
Peso netto	Net weight	Nettogewicht	Poids net	Peso neto	kg.	1250	kg. 1290
Peso lordo	Gross weight	Bruttogewicht	Poids lourd	Peso bruto	kg.	1400	kg. 1440
Volume	Packing	Verpackung	Volume	Volumen	m³	1,7	m³ 7,7

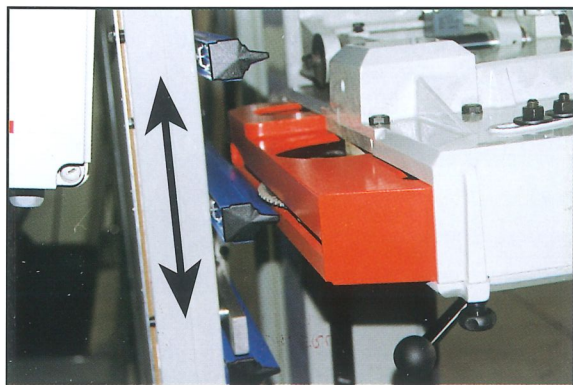
* per 660S EM 6 mm.2000



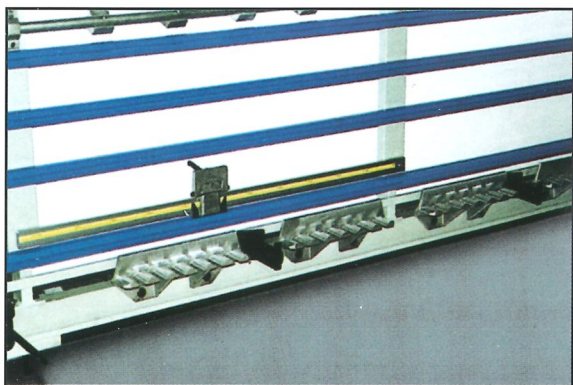
	A	B
KGS/630S-660S-660S EM6	mm. 2610	mm. 3040
KGS/630S-660S-660S EM6 con incisore with scoring unit mit Vorritzaggregat avec groupe inciseur con grupo incisor	mm. 2720	mm. 3150

ACCESSORI IN DOTAZIONE

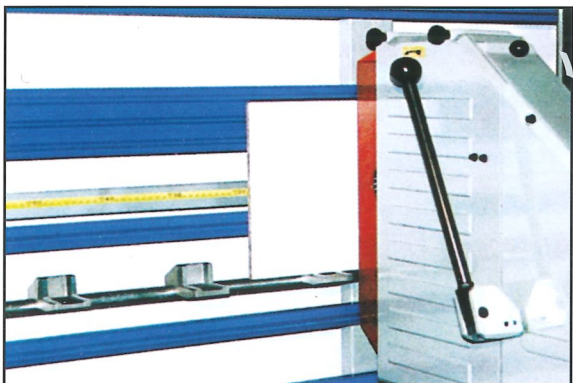
STANDARD ACCESSORIES
STANDARD ZUBEHOER
ACCESSOIRES EN DOTATION STANDARD
DOTACION STANDARD



- Telaio mobile automatico
- Automatic moving frame
- Automatisch ausweichender Rahmen
- Châssis escamotable automatique
- Armazon movil autòmatico



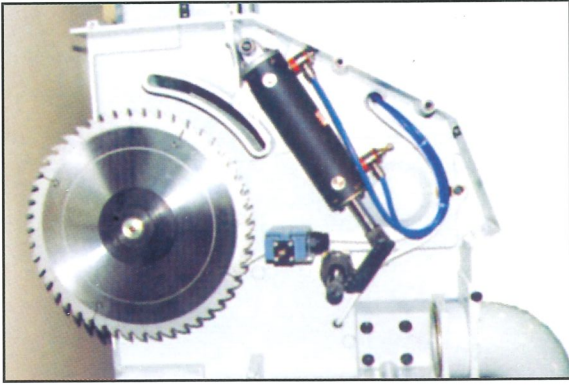
- Rulli a scomparsa per spostamento pannelli
- Turnover rollers for the sliding of boards
- Klappbaren und versenkbare Rollen zur Paneele-Verschiebung
- Rouleaux escamotables pour le déplacement des panneaux
- Rodillos ocultables para el desplazamiento de los paneles



- Supporto intermedio ribaltabile mt. 3
- m. 3 intermediate turnover support
- 3 m. Zwischen-Klappanschlag
- Support intermediaire escamotable mt. 3
- Soporte intermedio volcable mt. 3



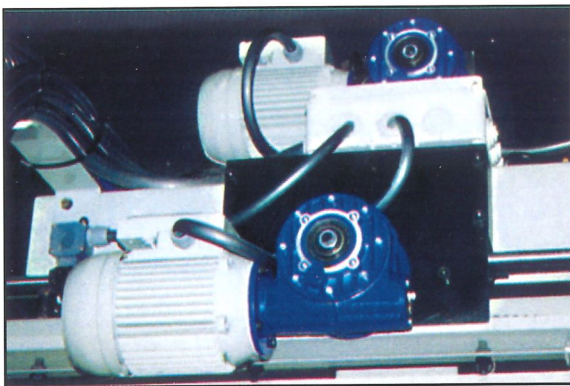
- Telaio mobile pneumatico
- Pneumatic moving frame
- Pneumatischer Beweglichen rahmen
- Chassis escamotable pneumatique
- Armazon movil neumatico



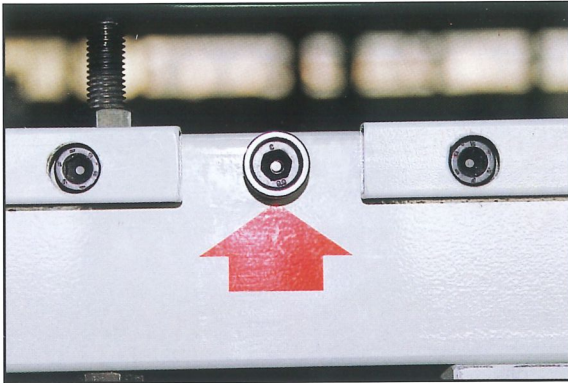
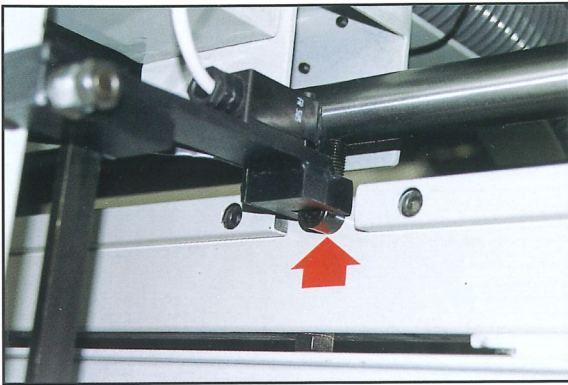
- **Entrata pneumatica della lama**
- *Pneumatic infeed of the sawblade*
- *Pneumatischer Sägeblatteingriff*
- *Entrée pneumatique de la lame*
- *Entrada neumática de la cuchilla*



- **Variatore di velocità 5/22 mt/m' (KGS/660 S - 660 EM6)**
- *Variable speed unit 5/22 mt/m' (KGS/660 S - 660 EM6)*
- *Geschwindigkeit Regelgetriebe 5/22 mt/m' (KGS/660 S - 660 EM6)*
- *Variateur de vitesse 5/22 mt/m' (KGS/660 S - 660 EM6)*
- *Variator de velocidad 5/22 mt/m' ((KGS/660 S - 660 EM6)*



- **Motori traino verticale (KGS/630S-660S-660S EM6) e orizzontale (KGS/660 S - 660S EM6)**
- *Feed motor in vertical (KGS/630S-660S-660S EM6) and in horizontal (KGS/660S - 660S EM6)*
- *Vorschubmotor vertikal (KGS/630S-660S-660S EM6) und horizontal (KGS/660S - 660S EM6)*
- *Moteur avancement verticale (KGS/630S-660S-660S EM6)et horizontale (KGS/660S - 660S EM6)*
- *Motor de traccion vertical (KGS/630S-660S-660S EM6)y horizontal (KGS/660S - 660S EM6)*



- **Bloccaggio trave con micro di sicurezza e dispositivo di innesto obbligato, posizione tagli verticali**
- *Locking of the beam with safety-microswitch*
- *Balkenblockierung mit Schutzmikroschalter und Festgelegt-Einrueckvorrichtung Vertikalschnittstellung*
- *Blocage poutre par micro de sécurité et dispositif d'embrayage obligatoire, position coupes horizontales*
- *Bloqueo de la viga por medio de microinterruptor de seguridad y acoplamiento obligado posición cortes verticales*

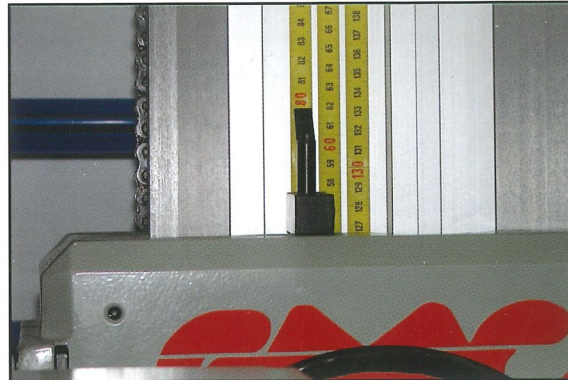
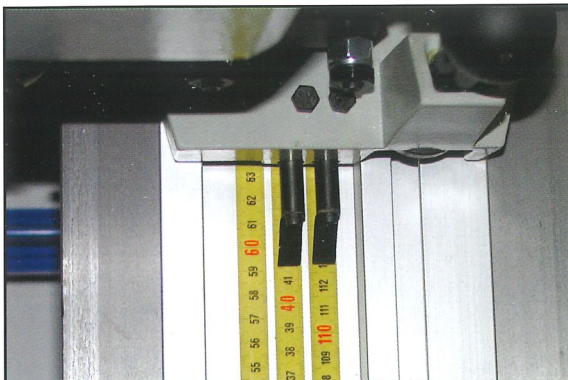
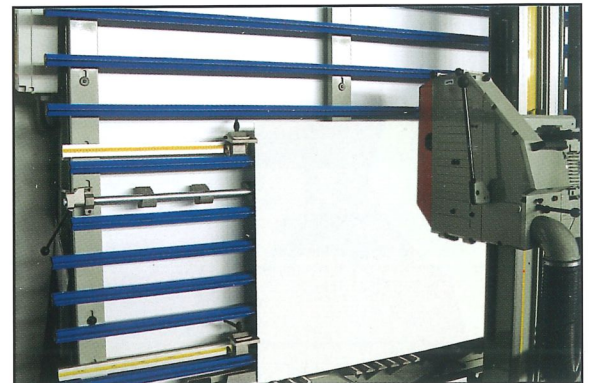
Guida centrale ed inferiore con asta metrica e fermo di misura per tagli verticali

Central and lower slide with stop and metric scale for vertical cuts

Fuehrung in der Mitte und unten mit Klemme und Masseinrichtung fuer Vertikalschnitte

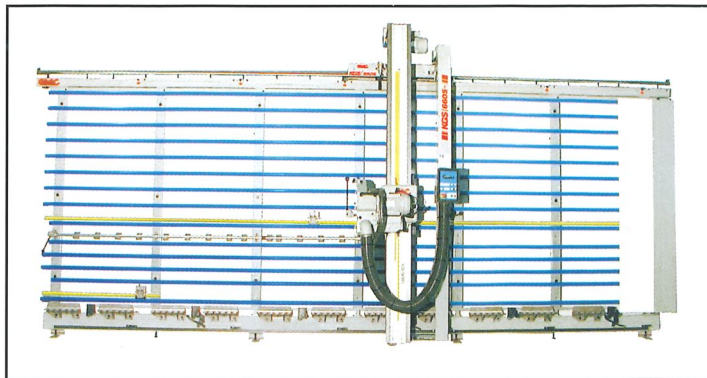
Glissière centrale et inférieure avec arret et tige mètrique pour coupes verticales

Gui a central y inferior con tope de medida para cortes verticales y asta metrica



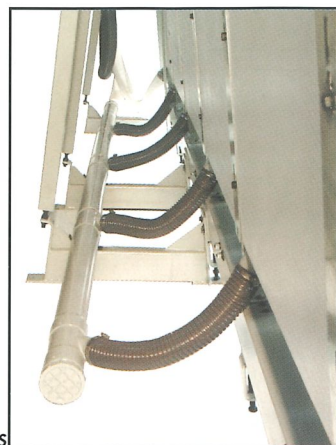
- **Doppio indice di misura inferiore e indice superiore per tagli orizzontali**
- *Double lower measures-indicator and upper indicator cor horiz. cuts*
- *Doppelter unterer Massanzeiger, und oberer Masszeiger fuer horizontale Schnitte*
- *Double indicateur de mesure inferieur et indicateur superieur pour coupes horizontales*
- *Doble indicador inferior de medida y indicador superior para cortes horizontales*

ACCESSORI A RICHIESTA
OPTIONAL ACCESSORIES
ZUBEHOERE AUF ANFRAGE
ACCESSOIRES EN OPTION
OPCIONALES SOBRE PEDIDO



■ **Sistema di aspirazione totale DPS (dust preventer system)** ■

- *DPS extraction system. (dust preventer system)* ■
- *Voelliges Absaugsystem DPS (dust preventer system)* ■
- *Système d'aspiration totale DPS (dust preventer system)* ■
- *Sistema de aspiracion total DPS (dust preventer system)* ■



- **Visualizzatore per tagli verticali a led rossi luminosi**
- *Display for vertical cuts with red indicator leds*
- *Sichtgerät mit roten Leucht-LEDs für Senkrechtschnitte*
- *Visualizador para cortes verticales con indicadores rojos luminosos*
- *Affichage à temoins lumineux rouges pour coupes verticales*

■ **Visualizzatore per tagli verticali a cristalli liquidi** ■

- *Liquid crystal display (LCD) for vertical cuts* ■
- *Flüssigkristall-Anzeige fuer vertikale Schnitte* ■
- *Visualidor de cristales liquidos para cortes verticales* ■
- *Affichage à cristaux liquides pour coupes verticales* ■



- **Visualizzatore per tagli orizzontali a led rossi luminosi (di serie su KGS/660 EM6)**
- *Display for horizontal cuts with red indicator leds (standard on KGS/660 EM6)*
- *Sichtgerät mit roten Leucht-LEDs für Horizontalschnitte (serienmassig auf KGS/660 EM6)*
- *Visualizador para cortes horizontales con indicadores rojos luminosos (de serie sobre KGS/660 EM6)*
- *Affichage à témoins lumineux rouges pour coupes horizontales (de serie sur KGS/660 EM6)*



■ **Visualizzatore per tagli orizzontali a cristalli liquidi** ■

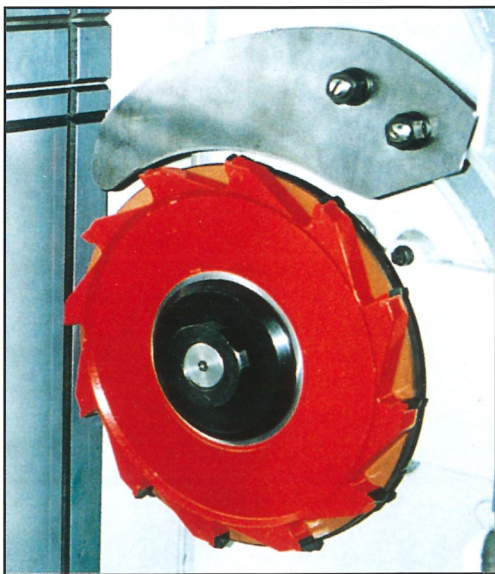
- *Liquid crystal display (LCD) for horizontal cuts* ■
- *Flüssigkristall-Anzeige fuer horizontale Schnitte* ■
- *Visualidor de cristales liquidos para cortes horizontales* ■
- *Affichage à cristaux liquides pour coupes horizontales* ■





- Gruppo incisore con lama \varnothing 110 mm. per taglio senza scheggiature
- Scoring unit with Saw-blade \varnothing 110 mm. for chip-free cuts
- Vorritzaggregat mit gegenlaufendem Sägeblatt \varnothing 110 zur Splittersfreie Schnitte
- Groupe inciseur avec lame \varnothing 110 mm. pour coupe sans éclats
- Grupo incisor con sierra dia. \varnothing 110 mm. para el corte sin astillado

- Aspiratore HP 1,5 - 3 con doppio sacco ■
- Dust exhauster HP 1,5 - 3 with double bag ■
- Absauger PS 1,5 - 3 mit dopplet Sack ■
- Aspirateur CV 1,5 - 3 avec double sac ■
- Aspirador HP 1,5 - 3 con doble saco ■



- Applicazione speciale per taglio ed incisione di pannelli compositi tipo ALUCOBOND, ETALBOND e REYNOBOND
- Special application for cutting and scoring of compound panels type ALUCOBOND, ETALBOND and REYNOBOND
- Spezialeinrichtung zum schneiden und vorritzen von Verbundplatten Typ ALUCOBOND, ETALBOND und REYNOBOND
- Application speciale pour decoupe et entaille de panneaux composites type ALUCOBOND, ETALBOND et REYNOBOND
- Aplicacion especial para corte y incision paneles compuestos tipo ALUCOBOND, ETALBOND y REYNOBOND

Le frese disponibili sono: ■

Fresa per incisione a V di 90° • Fresa a V di 135° • Fresa per incisione a U

The standard grooving cutters available are: ■

Grooving cutter for 90° V-cuts • Grooving cutter for 135° V-cuts • Grooving cutter for U-cuts

Es sind die folgenden Standard-Fraesen erhaeltlich: ■

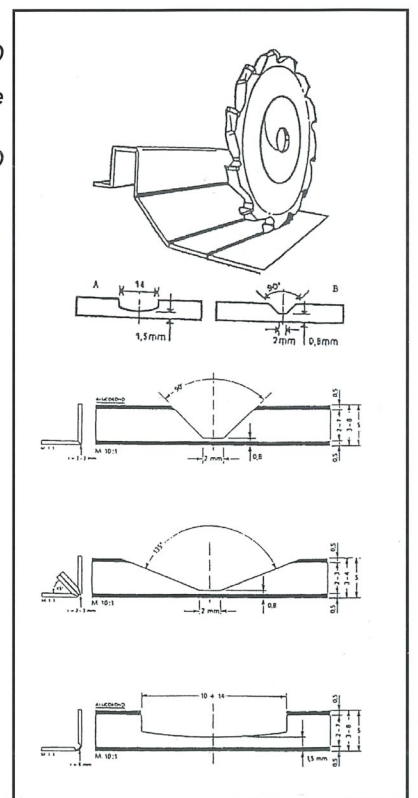
Fraese mit V-Nuten 90° • Fraese mit V-Nuten 135° • Fraese mit U-Nuten

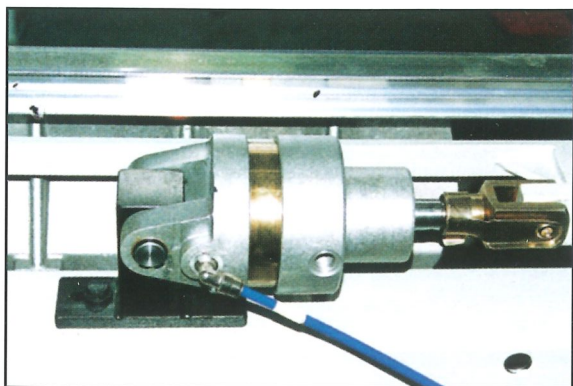
Les fraises standard disponibles sont: ■

Fraise pour entaille en V de 90° • Fraise pour entaille en V de 135° • Fraise pour entaille en U

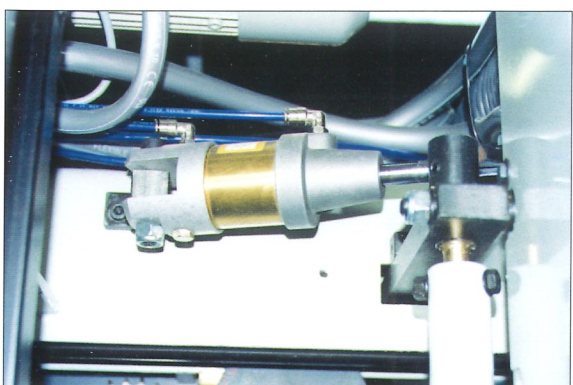
Las cuchillas standard disponibles son: ■

Cuchilla a V de 90° • Cuchilla a V de 135° • Cuchilla a U

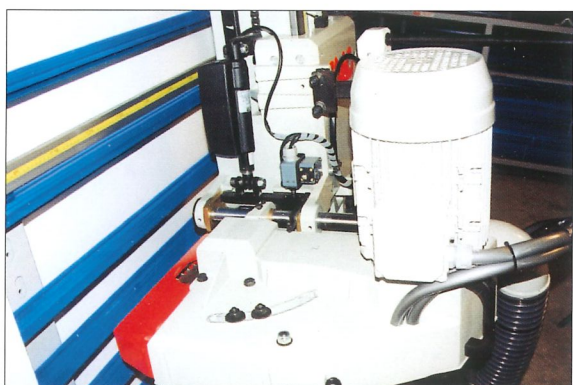




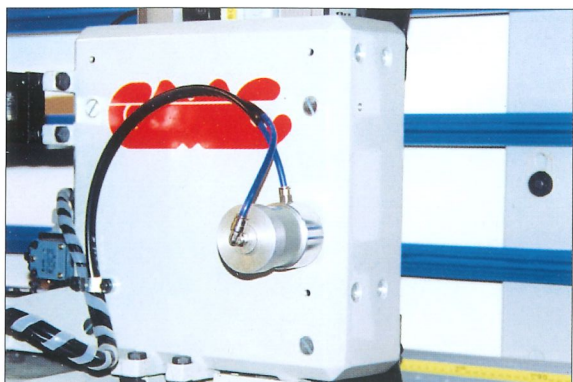
- **Sollevamento pneumatico dei rulli**
- *Pneumatic lift of the rollers*
- *Pneumatische Abhebung des Rollen*
- *Soulevement pneumatique des rouleaux*
- *Levantamiento neumático de los rodillos*



- **Bloccaggio pneumatico carrello trave**
- *Pneumatic locking of the beam-carriage*
- *Pneumatische Sperre des Balkenschlitten*
- *Blocage pneumatique chariot-poutre*
- *Bloqueo neumático del carro de la viga*



- **Ribaltamento del gruppo sega di 90° in automatico**
- *90° rotation of the saw unit in automatic mode*
- *Automatisches Kippen Sägeaggregat um 90°*
- *Rotation automatique du groupe scie de 90°*
- *Vuelco de 90° del grupo sierra de manera automática*



- **Bloccaggio pneumatico carrello sega di serie su KGS/660 S EM6**
- *Pneumatic locking of the saw-carriage standard on KGS/660 S EM6*
- *Pneumatische blockierung saegevagen serien massig auf KGS/660 S EM6*
- *Blocage pneumatique du chariot scie de serie sur la KGS/660 S EM6*
- *Bloqueo neumático carretilla Sierra de serie sobre la KGS/660 S EM6*

La più vasta gamma di sezionatrici verticali: manuali, semi automatiche, automatiche e con programmatore elettronico, con la possibilità di montare: gruppo incisore con lama, telaio mobile, visualizzatore digitale di quota per tagli verticali ed orizzontali.
I dati tecnici rappresentano valori indicativi. La G.M.C. MACCHINE si riserva di apportare modifiche alle proprie macchine, in seguito ad ulteriori sviluppi e migliorie.
Le macchine illustrate possono comprendere parzialmente accessori a richiesta, che non appartengono alla fornitura standard delle macchine.

*Extremely wide range of vertical panel saws: manual, semi-automatic, automatic and with electronic programmer, possibility of installing a scoring unit with blade, moving frame, digital display of positions for vertical and horizontal cuts, besides glueing machines.
The technical data are approximate.
G.M.C. Machine reserves the right to make changes to its machines, following further development and improvements.
The machine shown may partially feature optional accessories not supplied as standard.*

Das umfassende Sortiment von Vertikalplattensaegen: manuelle, halb-automatische, automatische und mit elektronischer Programmierereinheit, Montagemoeglichkeiten fuer: Vorritzaggregat mit Saegeblatt, beweglicher Rahmen, Digitalanzeige der Werte fuer vertikale.
Die technischen Daten stellen richtungsweisende Werte dar. Die Firma G.M.C. Maschine behaelt sich das Recht vor, ihre Maschinen, infolge. Von Weiterentwicklungen und Verbesserungen abzuändern. Einige der erlaeuterten Maschinen koennen auf Wunsch erhaeltliche Zubaehorteile umfassen, die nicht zur Standardlieferung der Maschinen gehoeren.

*La gamme la plus vaste de scies à panneaux verticales: manuelles, semi-automatiques, automatiques et avec ordinateur, avec la possibilité de monter: groupe inciseur avec lame, châssis escamotable, digitale afficheur pour coupes verticales et horizontales.
Les caracteristiques techniques sont des valeurs indicatives. La G.M.C. MACCHINE se reserve le droit d'apporter a ses machines, les modifications et a meliorations quelle jugera utiles.
Les machines illustrees peuvent comprendre partiellement des accessoires en option, qui ne sont donc pas compris dans la fourniture standard des machines.*

La mas amplia gama de seccionadoras verticales: manuales, semi-automáticas, automáticas y con programador electrónico, se les puede montar; grupo incisor con hoja de sierra, amazon móvil, visor digital de medida para cortes verticales y horizontales. Los datos técnicos representan valores indicativo. G.M.C. MACCHINE se reserva la aportación de modificaciones a las propias maquinas para obtener posteriores y mejoras.
Las maquinas ilustradas pueden incluir parcialmente accesorios sobre pedido, que no estan incluidos en la dotación standard de las maquinas.